

ZMLUVA O DIELO č. SAŽP *OTE/L010/05*
uzavretá podľa ust. § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka
v znení neskorších predpisov

Zmluvné strany:

1. Verejný obstarávateľ:

Názov: **Slovenská agentúra životného prostredia**
Sídlo: **Tajovského 28, 975 90 Banská Bystrica**
Zastúpený: **Ing. Vladimír Benko – poverený výkonom funkcie generálneho riaditeľa**

Osoby oprávnené

rokovať o veciach technických: **Ing. Martin Lakanda, 048 4374 173**

IČO: **00626031**
DIČ.: **2021125821**
IČ DPH: **SK2021125821**
Bankové spojenie: **Štátna Pokladnica**
Číslo účtu: **7000380551/8180**

(ďalej len „objednávateľ“)

2. Uchádzač :

Obchodné meno: **GEE & STONE, s. r. o.**
Sídlo: **Nad Plážou 33, 974 01 Banská Bystrica**
Zastúpený: **Róbert Koubek - konateľ**
IČO: **31621392**
DIČ: **2020455789**
IČ DPH: **SK2020455789**
Bankové spojenie: **VÚB, a.s.**
Číslo účtu: **2610891655/0200**
Zápis: **Obchodný register Okresného súdu, Banská Bystrica**
Oddiel: Sro, vložka číslo: 8994/B

(ďalej len „zhotoviteľ“)

Preambula

Táto zmluva o dielo bude uzavretá na základe výsledku verejného obstarávania, na základe ktorého zhotoviteľ ako uchádzač uspel vo verejnom obstarávaní vyhlásenom objednávatelom ako verejným obstarávateľom na zhotovenie diela na vypracovanie ponuky zákazky s nízkou hodnotou: „**Tlačiarenské služby pre centrá SAŽP**“

Článok I. Predmet zmluvy

1. Zhotoviteľ sa touto zmluvou zaväzuje zhotoviť pre objednávateľa dielo, ktorým je časť 1 predmetu zákazky: „**Tlačiarenské služby pre centrá SAŽP**“ na základe podkladov dodaných objednávateľom.

Dielo sa zhotoviteľ zaväzuje zhotoviť v nasledovnom rozsahu a špecifikácii:

Predmetom **zákazky** je tlač propagačných materiálov, kalendára a plagátov na základe dodaných podkladov zo strany objednávateľa pre CTK SAŽP Banská Bystrica.

Položka č. 1:

Brožúra - Cena za krajinu 2010

Vypracovanie grafického návrhu a návrhu sadzby :

- úprava a spracovanie fotografií, obrázkov a textov
- zalomenie brožúry,
- korektúrne práce, ak sú potrebné
- prevedenia propagačného materiálu v jeho finálne upravenej verzii pre tlač
- verejný obstarávateľ dodá podklady vo formáte textovom (doc), fotografickom (jpg), prípadne návrh (cdr)
- verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo viacnásobných korektúr pri zhotovovaní grafického návrhu brožúry, ako aj zalomenia, podľa jeho požiadaviek

Vnútro:

Obrázky (mapy, schémy):	10 ks
Fotografie:	70 ks
Tabuľky.	5 ks
Text:	20 strán A4

Obálka:

Text:	0,5 strán A4
Fotografie:	10 ks
Logo partnerských inštitúcií:	5 ks

Objednávateľ si vyhradzuje zmenu počtu grafických prvkov použitých v uvedených materiáloch v rozsahu +/- 15 % bez zmeny ponukovej ceny.

Špecifikácia materiálov a požiadavka na ich tlač:

Brožúra - Cena za krajinu 2010

Rozsah materiálov:	OB 4 strany + VN 24 strán
Formát:	A5
Farebnosť:	Vnútro: plnofarebné 4+4 CMYK Obálka: plnofarebná 4+4 CMYK
Papier:	Vnútro: papier 160 g, kvalita - krieda lesklá Obálka: papier 200 g, kvalita - krieda lesklá
Väzba:	V1, resp. V2
Náklad:	1000 ks

Položka č. 2:

Európsky dohovor o krajine na Slovensku „Florescia+10“

- objednávateľ dodá podklady v slovenskom jazyku
- objednávateľ dodá podklady vo formáte tlačového .pdf

Špecifikácia materiálov a požiadavka na ich tlač:

Európsky dohovor o krajine na Slovensku „Florescia+10“

Rozsah materiálov: OB 4 strany + VN 36 strán

Formát:	20 cm x 20 cm
Farebnosť:	Vnútro: plnofarebné 4+4 CMYK Obálka: plnofarebná 4+4 CMYK
Papier:	Vnútro: papier 160 g, kvalita - krieda lesklá Obálka: papier 200 g, kvalita - krieda lesklá
Väzba:	V1, resp. V2
Náklad:	1000 ks

Položka č. 3:

Kalendár 2011 dve verzie

Vypracovanie grafického návrhu a návrhu sadzby :

- úprava fotografií
- zalomenie
- korektúrne práce
- prevedenia propagačného materiálu v jeho finálne upravenej verzii pre tlač
- objednávateľ dodá podklady vo formáte doc, cdr, jpg
- objednávateľ si vyhradzuje právo viacnásobných korektúr pri zhotovovaní grafického návrhu kalendára, ako aj zalomenia, podľa jeho požiadaviek

Špecifikácia materiálov a požiadavka na ich tlač:

Kalendár 2011

Rozsah materiálov:	7 listov + noha
Formát listov:	16 x 10 cm / alt. 8 x 14
Farba listy:	4+4 stabil.
Papier listy:	135 g, krieda lesklá
Formát noha:	16 x 28 / 8 x 38
Papier noha:	0 farieb / 500 g bielo-šedý kartón
Spracovanie:	Bigácia, variošpirála kovová biela
Počet ks:	1000 ks (2 x 500 kusov)

Položka č. 4:

Plagát POD (inšpirácie) - 2 druhy

Vypracovanie grafického návrhu a návrhu sadzby :

- úprava a spracovanie fotografií, lôg, skenovanie
- grafický návrh kompozície plagátu (pokračujúca edícia)
- zalomenie plagátu
- korektúrne práce
- prevedenia propagačného materiálu v jeho finálne upravenej verzii pre tlač
- objednávateľ dodá podklady vo formáte fotografie digitálne (jpg), klasické, predlohu pokračujúcej edície

- objednávateľ si vyhradzuje právo viacnásobných korektúr pri zhotovovaní grafického návrhu plagátu, ako aj zalomenia, podľa jeho požiadaviek

Vlastný plagát

Fotografia:	30 ks
Text:	0,5 strán A4
Logá	POD

Objednávateľ si vyhradzuje zmenu počtu grafických prvkov použitých v uvedených materiáloch v rozsahu +/- 15 % bez zmeny ponukovej ceny.

Špecifikácia materiálov a požiadavka na ich tlač:

Plagát POD (inšpirácie) 2 druhy

Rozsah materiálov: 1 plagát x 2 druhy

Formát:	rezať na A2
Farebnosť:	plnofarebný 4+ 0 CMYK
Papier:	175 g, krieda lesklá
Náklad:	500 ks x 2 verzie

Položka č. 5:

PLAGÁT SLOVENSKEJ KRAJINY

Vypracovanie grafického návrhu a návrhu sadzby :

- úprava a spracovanie obrázku (fotografie)
- grafický návrhy plagátu
- zalomenie plagátu
- prevedenia propagačného materiálu v jeho finálne upravenej verzii pre tlač
- objednávateľ dodá podklady vo formáte .cdr
- objednávateľ si vyhradzuje právo viacnásobných korektúr pri zhotovovaní grafického návrhu plagátu, ako aj zalomenia, podľa jeho požiadaviek

Vlastný plagát

Fotografia:	1 ks
Text:	0,5 strán A4
Logá	EDoK, SR, SAŽP, MŽP

Objednávateľ si vyhradzuje zmenu počtu grafických prvkov použitých v uvedených materiáloch v rozsahu +/- 15 % bez zmeny ponukovej ceny.

Špecifikácia materiálov a požiadavka na ich tlač:

Rozsah materiálov: 1 strana (plagát)	
Formát:	rezať na A1
Farebnosť:	plagát: plnofarebný 4+ 0 CMYK
Papier:	plagát: 175g krieda lesklá
Náklad:	500 ks

Logá sú uvedené v prílohe č. 2

2. Za dielo uvedené v článku I. ods. 1 tejto zmluvy sa objednávateľ zaväzuje zaplatiť zhotoviteľovi cenu spôsobom a vo výške dohodnutým v tejto zmluve.

Článok II.

Termín a miesto plnenia

1. Objednávateľ je povinný dodať zhotoviteľovi podklady potrebné na riadne zhotovenie diela uvedeného v článku I. tejto zmluvy vo formáte podľa čl.1 v nasledovných lehotách:

Položka 1 podrobnej špecifikácie časti 1 predmetu zákazky do : 02.11.2010

Položka 2 podrobnej špecifikácie časti 1 predmetu zákazky do : 15.11.2010

Položka 3 podrobnej špecifikácie časti 1 predmetu zákazky do : 15.10.2010

Položka 4 podrobnej špecifikácie časti 1 predmetu zákazky do : 15.10.2010

Položka 5 podrobnej špecifikácie časti 1 predmetu zákazky do : 15.10.2010

2. Zhotoviteľ sa zaväzuje riadne zhotoviť a dodať objednávateľovi dielo uvedené v článku I. ods. 1 tejto zmluvy v nasledovných lehotách:

Položka 1 podrobnej špecifikácie časti 1 predmetu zákazky do: 15.11. 2010

Položka 2 podrobnej špecifikácie časti 1 predmetu zákazky do : 30.11. 2010

Položka 3 podrobnej špecifikácie časti 1 predmetu zákazky do : 5.11. 2010

Položka 4 podrobnej špecifikácie časti 1 predmetu zákazky do : 29.10. 2010

Položka 5 podrobnej špecifikácie časti 1 predmetu zákazky do : 29.10. 2010

V prípade neskoršieho dodania podkladov pre tlač objednávateľom ako v lehote uvedenej v článku II ods.1 tejto zmluvy, sa termín zhotovenia a dodania diela posúva najmenej o počet dní omeškania objednávateľa s dodaním podkladov.

3. Zmena lehoty dodania jednotlivých častí diela na neskoršiu ako je lehota dohodnutá v článku II ods. 2 tejto zmluvy je možná len na základe písomného očíslovaného dodatku k tejto zmluve podpísaného obidvomi zmluvnými stranami.
4. Zhotoviteľ je povinný riadne a včas zhotovené dielo dodať objednávateľovi na adresu objednávateľa uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, a to Slovenská agentúra životného prostredia, Tajovského 28, 975 90 Banská Bystrica.
5. O odovzdaní diela zhotoviteľom a prevzatí diela objednávateľom zmluvné strany spíšu preberací protokol, ktorý musí byť podpísaný obidvomi zmluvnými stranami, a v ktorom je objednávateľ povinný spísať všetky vady, ktoré má dielo v čase jeho prevzatia. Dielo sa považuje za odovzdané jeho prevzatím objednávateľom bez výhrad v preberacom protokole.

Článok III.

Cena za dielo a platobné podmienky

1. Cena za dielo je stanovená podľa zákona NR SR č.18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, a je dohodnutá v mene Euro.
2. Cena za dielo je uvedená v prílohe č.1 tejto zmluvy, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

3. Cena za dielo dohodnutá v zmysle článku III. ods. 2 tejto zmluvy je zmluvnými stranami stanovená pri rozsahu diela dohodnutom v článku I. tejto zmluvy. V cene za dielo dohodnutej v zmysle článku III ods. 2 tejto zmluvy sú zahrnuté všetky náklady zhotoviteľa súvisiace so zhotovením diela. Cena za dielo dohodnutá v zmysle článku III. ods. 2 tejto zmluvy je vrátane nákladov na dopravu diela do miesta plnenia dohodnutého v článku II. ods. 4 tejto zmluvy.
4. Zmena ceny dohodnutej v článku III. ods. 2 tejto zmluvy je možná len pri zmene rozsahu diela, a je možná len po predchádzajúcej písomnej dohode zmluvných strán a to formou písomného dodatku k tejto zmluve podpísaného obidvomi zmluvnými stranami.
5. Cena dohodnutá v článku III. ods. 2 tejto zmluvy môže byť zmenená, ak počas zhotovovania diela dôjde zo strany objednávateľa k zmene špecifikácie diela uvedenej v článku I. tejto zmluvy.
6. Zhotoviteľ je povinný za riadne a včas zhotovené a dodané dielo vystaviť objednávateľovi faktúru v troch vyhotoveniach bezodkladne po jeho dodaní, a túto doručiť objednávateľovi. Splatnosť faktúry je 30 dní a začína plynúť odo dňa doručenia faktúry objednávateľovi.
7. Faktúra vystavená zhotoviteľom musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa platných právnych predpisov.
8. Faktúra musí mať tieto náležitosti:
 - označenie zmluvných strán, obchodné meno, adresu, sídlo, IČO, DIČ,
 - číslo faktúry,
 - deň vystavenia a deň splatnosti faktúry,
 - u faktúr s uplatnením DPH hodnotu DPH v % a v EUR,
 - fakturovanú sumu v EUR,
 - označenie osoby, ktorá faktúru vystavila,
 - pečiatku a podpis zodpovedného zástupcu zhotoviteľa,
 - prílohy v rozsahu a spracované spôsobom, aký predpisuje táto zmluva,
 - označenie peňažného ústavu a číslo účtu na ktorý sa má platiť, konštantný a variabilný symbol,
 - názov diela, za ktoré je faktúra vystavená.
9. V prípade, že faktúra nebude obsahovať náležitosti uvedené v tejto zmluve, je objednávateľ oprávnený vrátiť ju zhotoviteľovi na doplnenie, v takomto prípade sa zastaví plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť doručením opravenej faktúry objednávateľovi.

Článok IV.

Zmluvné pokuty

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade omeškania zhotoviteľa s odovzdaním riadne a včas zhotoveného diela špecifikovaného v článku I. tejto zmluvy alebo ktorejkoľvek časti tohto diela, je zhotoviteľ povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % denne z celkovej ceny diela dohodnutej v článku III ods. 3.2 tejto zmluvy, a to za každý, aj začatý deň omeškania so zhotovením a dodaním diela.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade omeškania objednávateľa s úhradou faktúry za riadne a včas zhotovené a dodané dielo, je objednávateľ povinný zaplatiť zhotoviteľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05% denne z ceny faktúry, s úhradou ktorej je objednávateľ v omeškaní, a to za každý, aj začatý deň omeškania.

Článok V. Trvanie zmluvy

Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do 31.12.2010.

Článok VI. Skončenie zmluvy

1. Táto zmluva končí uplynutím doby, na ktorú bola dojednaná.
2. Túto zmluvu je možné ukončiť vzájomnou dohodou zmluvných strán. Dohoda musí byť písomná a musí byť podpísaná obidvomi zmluvnými stranami, inak je neplatná.
3. Túto zmluvu môže ktorákoľvek zo zmluvných strán kedykoľvek vypovedať a to aj bez udania dôvodu. Výpovedná lehota je 3 mesiace a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom došlo k doručeniu výpovede druhej zmluvnej strane.

Článok VII. Expedícia diela

1. Prepravu diela do miesta plnenia dohodnutého v článku II. ods. 4 tejto zmluvy je povinný vykonať zhotoviteľ. Cena za prepravu diela je zahrnutá v cene za dielo dohodnutej v článku III ods.2 tejto zmluvy.

Článok VIII. Kvalita, kontrola kvality, zodpovednosť za vady, reklamácia diela, záruky

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje vyhotoviť dielo špecifikované v článku I. tejto zmluvy vo vysokej polygrafickej kvalite.
2. Za vady diela sa považuje:
 - nepasovanie jednotlivých farieb na seba o viac ako 0,1 mm,
 - nedodržanie denzity tlačovej farby na hárku o viac ako $\pm 0,1 D$,
 - farebné, rozmerové a polohové odchýlky medzi prvými a poslednými hárkami vo väčších toleranciách ako sú uvedené v tomto bode tohto článku tejto zmluvy.
 - poškodenie tlačových hárkov nesprávnou manipuláciou,
 - zvlhnutie papiera nesprávnym skladovaním.
3. Zhotoviteľ zodpovedá za to, že dielo špecifikované v článku I. tejto zmluvy (každá jednotlivá časť diela) je zhotovené podľa podmienok dohodnutých v tejto zmluve.
4. Zhotoviteľ zodpovedá za vady diela, ak boli spôsobené porušením jeho povinností.
5. Zhotoviteľ nezodpovedá za chyby na podkladoch dodaných mu od objednávateľa, ak objednávateľ na tieto chyby písomne upozornil.
6. Zhotoviteľ nezodpovedá za vady na tlačových hárkoch pokiaľ nie sú v rozpore s odst 2. tohto článku tejto zmluvy, schváleným signálnym výtlačkom a ktoré budú totožné s obsahom digitálnych údajov a vytlačených tlačových hárkov.

7. Objednávateľ je povinný riadne a včas zhotovené dielo prevziať, ak toto zodpovedá dohodnutej kvalite a pri preberaní nevykazuje žiadne zjavné vady alebo nedostatky. Objednávateľ je povinný vykonať kontrolu kvality diela do 10 pracovných dní odo dňa jeho dodania zhotoviteľom.
8. V prípade zistenia akýchkoľvek väd diela si môže objednávateľ uplatňovať nároky z väd diela v zmysle ust. § 560 a nasl. Obchodného zákonníka.
9. Záručná lehota na dielo je 2 roky. Reklamáciu väd diela je objednávateľ povinný uplatniť u zhotoviteľa písomne.
10. Oznámenie o reklamácií musí obsahovať:
 - číslo tejto zmluvy,
 - názov a typ reklamovaného výrobku,
 - popis vady,
 - číslo dodacieho listu.
11. Zhotoviteľ je povinný vybaviť reklamáciu uplatnenú objednávatelom v lehote do 30 dní od jej doručenia.
12. V prípade, ak má dodané dielo vady, ktoré nebránia jeho riadnemu užívaniu má objednávateľ právo na primeranú zľavu z ceny diela. Ak má dielo vady, ktoré bránia jeho riadnemu užívaniu, je zhotoviteľ povinný tieto vady odstrániť na svoje náklady. Ak odstránenie väd nie je možné, je zhotoviteľ povinný dodať objednávatelovi nové dielo na svoje náklady v lehote poskytnutej mu objednávatelom.
13. Objednávateľ nesie zodpovednosť za zmenu pokynov a zmien, ktoré dodá zhotoviteľovi po zahájení procesu výroby diela.

Článok IX.

Vlastníctvo, prechod vlastníctva, autorstvo, povinnosť zhotoviteľa

1. Všetky podklady objednávatel'a dodané zhotoviteľovi na riadne zhotovenie diela zostávajú vo vlastníctve objednávatel'a.
2. Vlastnícke právo k dielu prechádza na objednávatel'a úplným zaplatením ceny za dielo.
3. Zhotoviteľovi v zmysle § 7 a § 10 zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (Autorský zákon), v znení neskorších predpisov, na vyhotovený predmet zmluvy vzniká autorské právo.
4. Zhotoviteľ týmto zároveň udeľuje objednávatel'ovi v zmysle ust. § 40 a nasl. autorského zákona licenciu v neobmedzenom rozsahu.
5. Zhotoviteľ nemá právo údaje poskytnuté mu objednávatel'om na zhotovenie diela použiť na iné účely ako účel dohodnutý v tejto zmluve, najmä nesmie ich poskytnúť žiadnej inej právnickej alebo fyzickej osobe, nesmie ich použiť na vlastné podnikateľské účely a ani na iné účely.

Článok X.

Doručovanie

1. Všetky písomnosti týkajúce sa právnych vzťahov založených medzi účastníkmi touto zmluvou sa doručujú:
 - a) poštou,
 - b) treťou osobou oprávnenou doručovať zásielky,
 - c) osobne.

2. Písomnosti týkajúce sa právnych vzťahov založených medzi účastníkmi touto zmluvou sa doručujú doporučene na adresu účastníka uvedenú v tejto zmluve. Každý účastník je povinný oznámiť druhému účastníkovi každú zmenu svojho sídla podľa zásad uvedených v tomto článku do troch dní odo dňa zmeny sídla.
3. Ak účastník neprevezme písomnosť na adrese uvedenej v tejto zmluve, považuje sa písomnosť po troch dňoch od jej vrátenia odosielateľovi za doručенú a to aj vtedy, ak sa adresát o tom nedozvie. Všetky právne účinky doručovaných písomností nastanú v tomto prípade dňom, ktorým sa písomnosť považuje za doručенú.
4. Ak účastník neprevezme písomnosť na adrese uvedenej v tejto zmluve, je odosielateľ povinný opakovane doručiť písomnosť na adresu účastníka zapísanú v obchodnom registri alebo inom registri. Pri takomto doručení platí v celom rozsahu bod 3. tohto článku.

Článok XI. Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny alebo doplnenia tejto zmluvy môžu byť vykonané len formou písomného a očíslovaného dodatku k tejto zmluve podpísaného oboma zmluvnými stranami.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú počas doby trvania záväzkového vzťahu vzniknutého z tejto zmluvy oznamovať si navzájom všetky nové skutočnosti a zmeny dôležité pre tento ich zmluvný vzťah bez zbytočného odkladu.
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že jej obsah zodpovedá ich skutočnej, vážnej a slobodnej vôli, ju podpísali.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že záväzkové vzťahy založené touto zmluvou, ako aj záväzkové vzťahy touto zmluvou výslovne neupravené sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka Slovenskej republiky a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, bez použitia kolíznych noriem.
5. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisov, z ktorých každý má platnosť originálu, pričom objednávateľ dostane dva rovnopisy a zhotoviteľ dva rovnopisy.
6. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami.

V Banskej Bystrici dňa 6.10.2010

Za zhotoviteľa:




Róbert Koubek
konateľ

V Banskej Bystrici, dňa 6.10.2010

Za objednávateľa:



Ing. Vladimír Benko
poverený výkonom funkcie
generálneho riaditeľa

Prílohy:

Rozpočet a špecifikácia tovaru – príloha č. 1
Príloha č. 2

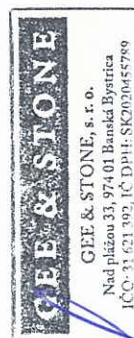
Názov zákazky:

„Tlačiarenské služby pre centrá SAŽP“

Časť 1	Por.č.	Položka	Množstvo ks	Cena bez DPH za 1 kus v EUR	Výška DPH v EUR	Cena s DPH za 1 kus v EUR	Cena s DPH za položku v EUR
	1	Brožúra - Cena za krajinu 2010	1 000	3,08	0,585	3,665	3 665,20
	2	Európsky dohovor o krajine na Slovensku „Florenca+10“	1 000	3,28	0,623	3,903	3 903,20
	3	Kalendár 2011	1 000	2,77	0,526	3,296	3 296,30
	4	Plagát POD (inšpirácie) - 2 druhy	500 x 2	3,065	0,582	3,647	1 812,37
	5	PLAGÁT SLOVENSKEJ KRAJINY	500	3,065	0,582	3,647	1 823,68
Kritérium výberu		Cena spolu za všetky položky časti 1 s DPH					14 500,75

V Banskej Bystrici, dňa 6. 10. 2010

Za zhotoviteľa

Róbert Koubek
konateľ

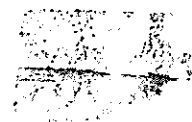
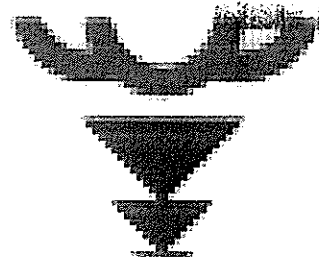
V Banskej Bystrici, dňa 6. 10. 2010

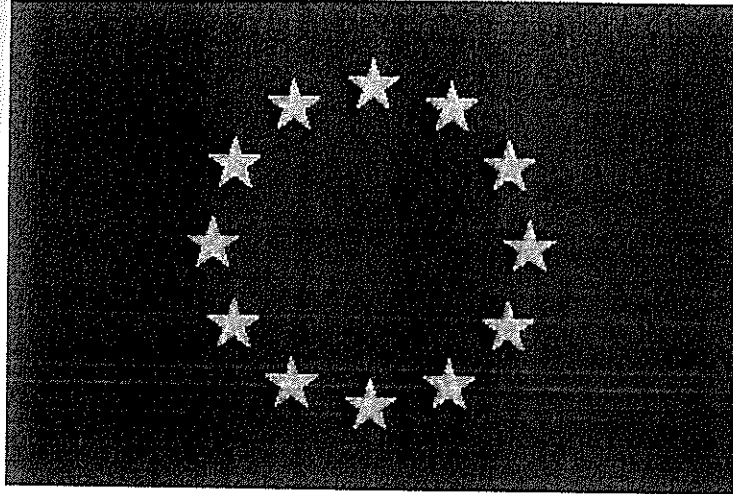
Za objednávateľa

Ing. Vladimír Benko
poverený výkonom funkcie
generálneho riaditeľa



UNIVERSITY OF CALIFORNIA





1000 - 1

1120
1000 - 1